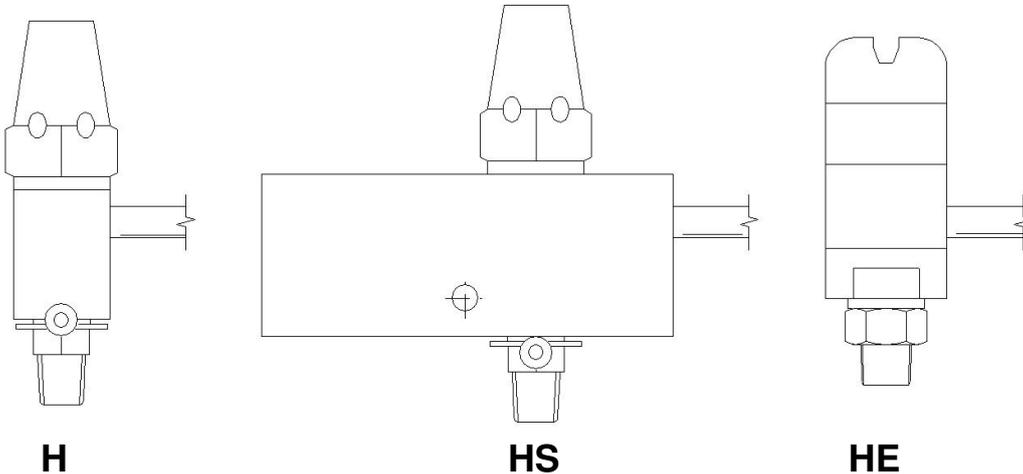


## H / HS / HE



### Ugelli ionizzanti

Istruzioni d'impiego

## INDICE

1. Introduzione .....	3
2. Sicurezza .....	3
3. Uso e istruzioni operative .....	3
4. Specifiche Tecniche.....	4
5. Installazione.....	4
5.1. Controlli .....	5
5.2. Installazione .....	5
5.2.1. Montaggio .....	5
5.2.2. Connessione all'alimentatore .....	6
5.2.3. Ugelli sciolti collegati al cavo HV.....	6
5.2.4. Connessione del tubo dell'aria compressa.....	7
6. Attivazione .....	7
7. Controllo di funzionalità .....	7
8. Manutenzione .....	8
9. Anomalie.....	8
10. Riparazioni.....	8
10.1. Ugelli tipo H e HS.....	8
10.2. Ugelli tipo HE .....	8
10.2.1. Smontaggio dell'ugello HE (Fig. 3).....	8
10.2.2. Assemblaggio dell'ugello HE .....	9
11. Installazione.....	9
12. Codici dei componenti .....	10



## 1. Introduzione

Leggere completamente il seguente manuale prima di installare e/o attivare questo prodotto. Seguire le istruzioni esposte nel manuale per garantire un utilizzo proprio del prodotto ed essere in grado di rivendicare la garanzia.

I termini di garanzia sono indicati nelle Condizioni Generali per la Vendita e Consegna dei prodotti e/o Prestazione delle Attività da SIMCO (Nederland) B.V.

## 2. Sicurezza

- Gli ugelli ionizzanti della Simco-Ion è designata solo alla simultanea pulizia e neutralizzazione di superfici caricate elettrostaticamente.
- Non utilizzare gli ugelli ionizzanti nel fuoco e/o in ambienti a rischio di esplosione.
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia correttamente collegata con la messa a terra. (Non per gli ugelli HE separati)  
*La messa a terra è necessaria per assicurare un corretto funzionamento ed evitare scosse elettriche al contatto.*
- Quando si eseguono lavori sull'apparecchiatura: togliere l'alimentazione all'apparecchiatura.
- L'installazione e le riparazioni di carattere elettrico dovrebbero essere eseguite da ingegneri elettrici specializzati.
- Se vengono eseguite sostituzioni, riparazioni, ecc. senza il precedente consenso scritto, oppure utilizzate parti non originali per le riparazioni, la garanzia non può essere più rivendicata per l'apparecchiatura.

## 3. Uso e istruzioni operative

Gli ugelli ionizzanti della Simco-Ion sono utilizzati per pulire e neutralizzare superfici caricate elettrostaticamente. L'utilizzo di aria compressa permette a parti difficili di venire pulite e neutralizzate altrettanto bene.

Collegati ad un alimentatore Simco-Ion, gli ugelli ionizzanti producono un flusso d'aria ricco in ioni positivi e negativi. Quando il flusso d'aria è puntato contro un area caricata elettrostaticamente, gli elettroni vengono scambiati fino a che l'area risulta neutralizzata. Ciò comporta, che il materiale viene neutralizzato durante il processo di soffiaggio ed evita, che le particelle soffiate via vengano riattrate. La corrente degli ugelli tipo HE e HS è limitata, così che i punti di emissione dell'ugello HS sia sicura al tatto (il tipo HE soltanto fino ad un certo punto).

## 4. Specifiche Tecniche

	<b>Ugello H</b>	<b>Ugello HS</b>	<b>Ugello HE</b>
Voltaggio operativo	4 kV AC	7 kV AC	7 kV AC
Corrente (dal p.to di emissione a terra)	Max 2.50mA.	Max 20µA	Max 0.5 mA
Distanza operativa	50 – 250 mm	50 – 250 mm	50 – 250 mm
Pressione massima	6 bar	6 bar	7 bar
Mezzo a pressione	Aria o nitrogeno		
Connessione d'aria degli ugelli	1/8" BSPT		
Connessione d'aria del tubo dell'aria	3/8" BSP		
Connessione d'aria del rubinetto del tubo dell'aria	10 mm		
Temperatura ambient. Max.	66° C	66° C	66° C
Livello di			
rumorosità a : 1 bar	78 dB	76 dB	68 dB
2 bar	86 dB	82 dB	76 dB
3 bar	89 dB	84 dB	80 dB
Misurato a 60 cm di distanza, dall'ugello			
Livello di			
rumorosità a : 1 bar			
2 bar	88 dB	86 dB	80 dB
3 bar	93 dB	90 dB	86 dB
Misurato a 60 cm di distanza, a lato di ugelli multipli sul condotto dell'aria	96 dB	93 dB	91 dB

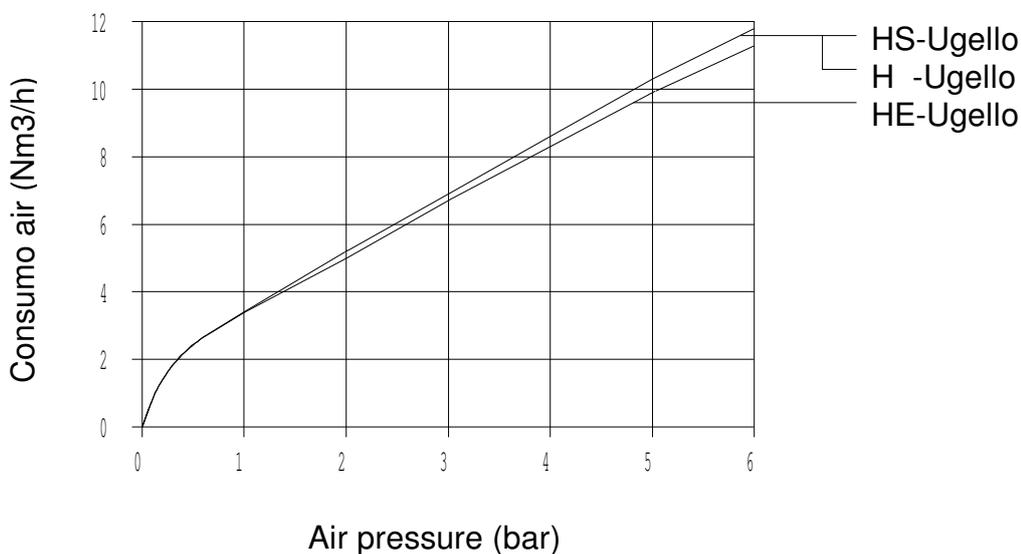


Fig.1 Consumo per ugello.

## 5. Installazione



### Attenzione

- **L'installazione elettrica dovrebbe essere eseguita da un riparatore elettrico specializzato.**
- **Quando si eseguono lavori sull'apparecchiatura : togliere l'alimentazione dall'apparecchiatura.**

## 5.1. Controlli

- Verificare che gli ugelli siano integri e che ne abbiate ricevuto la versione corretta.
- Verificare che i dati riportati sull'etichetta di spedizione corrispondano con quelli mostrati sul prodotto ricevuto.

*Se c'è qualche problema e/o in caso di ambiguità:  
prego, contattare la Simco-Ion o il vostro agente di zona.*

## 5.2. Installazione

### 5.2.1. Montaggio

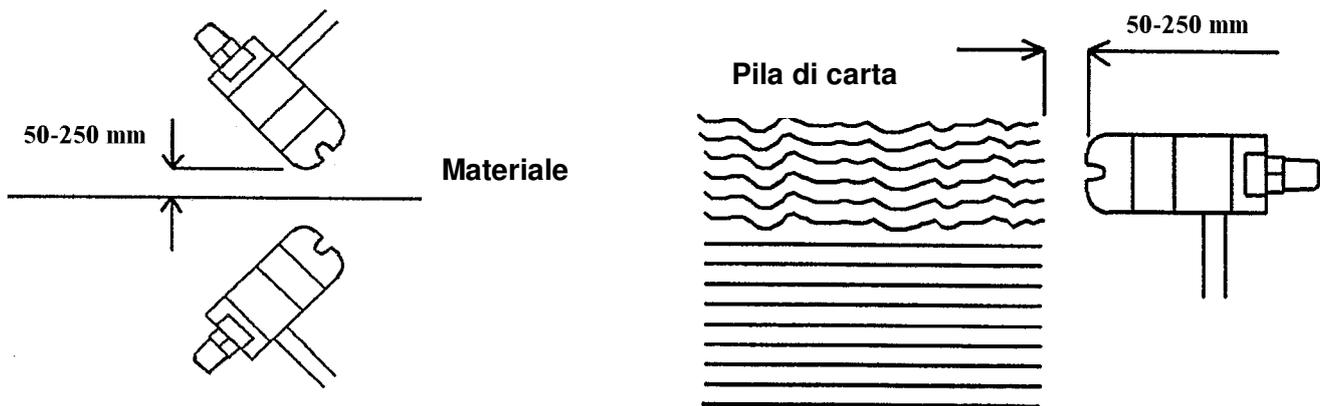


Fig. 2 Esempio di montaggio

- Posizionare gli ugelli correttamente, prima della zona dove l'elettricità statica causa problemi. Nelle zone dove il materiale viene neutralizzato, dovrebbe esserci libera circolazione d'aria.
- L'ugello potrebbe essere sistemato in più posizioni.
- Assicurarsi che il flusso d'aria raggiunga il materiale dove possibile.
- Disporre gli ugelli ad una distanza di 50 – 250 mm dal materiale.
- Sistemare il tubo dell'aria compressa utilizzando i supporti forniti.
- Gli ugelli H sciolti possono essere posizionati utilizzando un tubo dell'aria oppure un manicotto.
- Disporre gli ugelli perpendicolarmente oppure inclinati con un angolo approssimativamente di 45° rispetto alla direzione del materiale.
- Collegare con la messa a terra le parti di metallo degli ugelli ed il tubo dell'aria compressa.



### **Attenzione :**

- **Non posizionare gli ugelli vicino a parti metalliche, fissare l'ugello HE al nastro di plastica di supporto. (Non posizionare un supporto di metallo attorno all'ugello e non sostituire la connessione dell'aria di plastica con una di metallo.**
- **Non disporre i cavi dell'alta tensione non protetti lungo parti metalliche affilate.**

## 5.2.2. Connessione all'alimentatore

- Montare il cavo ad alta tensione con i morsetti di montaggio in dotazione lungo il telaio della macchina.
- Collegare il cavo ad alta tensione all'alimentatore;  
*vedere il manuale dell'alimentatore.*



**Assicurarsi che la tensione in uscita dell'alimentatore sia corretta.**

## 5.2.3. Ugelli sciolti collegati al cavo HV

### 5.2.3.1. Supervisione

Se vengono forniti 2 o più ugelli da collegare ad un cavo HV, l'ugello "DE" (fondo cieco) è già collegato al cavo. Gli altri ugelli sono forniti come pezzi sciolti e possono essere collegati al cavo dal cliente.

Sistemare gli ugelli nella posizione che preferite, con lo spruzzatore "DE" posizionato il più lontano possibile dall'alimentatore avendolo spostato. Poi disporre il cavo HV lungo gli ugelli fino all'alimentatore.

### 5.2.3.2. Connessione degli ugelli HE al cavo HV



**Attenzione :**

- **Non disporre i cavi dell'alta tensione non protetti lungo parti metalliche affilate.**
- **Non piegare i cavi dell'alta tensione e non disporli ad angolazioni troppo strette.**

1. Rimuovere il coperchio
2. Far scorrere l'interno alla sommità del corpo.
3. Disporre il cavo nella curvatura del corpo.
4. Premere l'interno sul cavo così che il punto si conficchi nell'anima del cavo.
5. Posizionare il coperchio sopra il corpo e l'interno così che si innesti sul corpo.

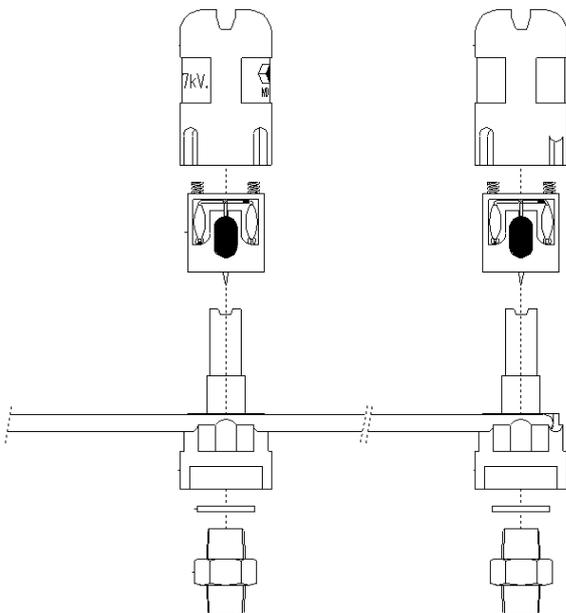


Fig. 3 Configurazione dell'ugello HE

### 5.2.3.3. Connessione degli ugelli H al cavo HV

1. Scorrere il cavo HV attraverso lo/gli ugello/i.
2. Quando l'ugello è connesso al cavo nella posizione corretta :  
serrare il punto di emissione nell'ugello (chiave da 3/16")

### 5.2.2.4. Connessione degli ugelli HS al cavo

- Scorrere il cavo attraverso gli ugelli fino a quando sono collegati al cavo nella posizione corretta. (Il punto di emissione è già posizionato e non necessita di essere serrato.)

### 5.2.4. Connessione del tubo dell'aria compressa



#### Importante :

- **Il tubo dall'aria compressa per essere utilizzato deve essere pulito, asciutto e privo di tracce d'olio. Si raccomanda di utilizzare un filtro.**

Gli ugelli hanno un raccordo filettato di connessione di 1/8" BSP.

La valvola di chiusura del tubo dell'aria compressa è provvisto di un morsetto di agganciamento di 10 mm.

L'utilizzatore stesso dovrebbe provvedere ai materiali di connessione richiesti.

Si può utilizzare per il collegamento sia il manicotto di plastica, sia il tubo di metallo, forniti, essi sono adatti per la pressione dell'aria specifica.

## 6. Attivazione

- Fornire gli ugelli di aria compressa.
- Accendere l'alimentatore.

## 7. Controllo di funzionalità

La spia luminosa sull'alimentatore è una indicazione della presenza di alta tensione.

Un tester per barre della Simco-Ion, può essere utilizzato per verificare la presenza di alta tensione ai punti di emissione.

Per rilevare l'efficienza degli ugelli deve essere utilizzato un rilevatore di campo elettrostatico.

Misurare la carica del materiale prima e dopo, che gli ugelli siano stati utilizzati per la pulizia mediante soffiaggio.

## 8. Manutenzione



### Attenzione :

- **Quando si eseguono lavori sull'apparecchiatura: togliere l'alimentazione.**

Pulire i punti di emissione regolarmente. Per fare ciò, utilizzare una spazzola dura non-metallica. Se molto sporchi: rimuovere i punti di emissione (utilizzare una chiave da 3/16) e pulirli con alcool isopropilico (non per gli ugelli HE).

## 9. Anomalie

Problemi	Cause	Rimedi
Ionizzazione scarsa o assente	No alta tensione	Ripristinare l'alta tensione
	Punti di emissione sporchi	Pulire i punti di emissione
	Punti di emissione danneggiati	Sostituire i punti di emissione
Assenza di alta tensione sui punti di emissione	Generatore di alta tensione difettoso	Riparare il generatore di alta tensione
	Corto circuito nel cavo HV o negli ugelli	Eliminare il corto circuito e/o rispedire gli ugelli per la riparazione

Tabella 1: Anomalie

## 10. Riparazioni

### 10.1. Ugelli tipo H e HS

Il coperchio ed il punto di emissione di questi ugelli può essere sostituito.

### 10.2. Ugelli tipo HE

Gli ugelli HE comprendono quattro componenti: un coperchio, un corpo, un interno ed un raccordo di connessione filettato. Questi componenti possono essere sostituiti.

#### 10.2.1. Smontaggio dell'ugello HE (Fig. 3)

1. Posizionare il taglio di un cacciavite adatto nella fessura fra il corpo ed il coperchio, e fare forza sul coperchio ruotando leggermente il cacciavite.
2. Togliere il coperchio dal corpo.
3. Togliere l'interno dal corpo.
4. Il cavo HV può essere rimosso ora.
5. Il raccordo filettato di connessione può essere rimosso dal corpo ruotandolo.

### **10.2.2. Assemblaggio dell'ugello HE**

1. Inserire il raccordo filettato di connessione nel corpo.
2. Posizionare il cavo HV nella posizione corretta nel/sul corpo.
3. Posizionare l'interno sul corpo e conficcare il punto nel cavo HV.  
Attenzione: il punto deve toccare l'anima del cavo.
4. Posizionare il coperchio sopra il corpo, premere il cappuccio fino a quando scatta.

Controllare l'operatività dell'ugello dopo che è stato assemblato.

Quando non c'è tensione sulle punte:

1. Rimuovere il coperchio dall'ugello.
2. Reinfilare il finale dell'interno nel cavo.
3. Ricollocare il coperchio.
4. Verificare il corretto funzionamento.

Per le riparazioni, Simco-Ion raccomanda di restituire la ugello. A questo scopo, richiedere un modulo RMA all'indirizzo e-mail [service@simco-ion.nl](mailto:service@simco-ion.nl).

Imballare adeguatamente la ugello e indicare chiaramente il motivo della restituzione.

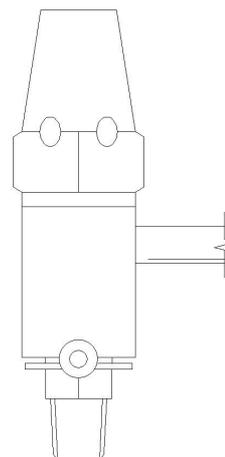
## **11. Installazione**

Aderire alle leggi ambientali locali in vigor ed alle altre regole, durante l'installazione dell'apparecchiatura.

## 12. Codici dei componenti

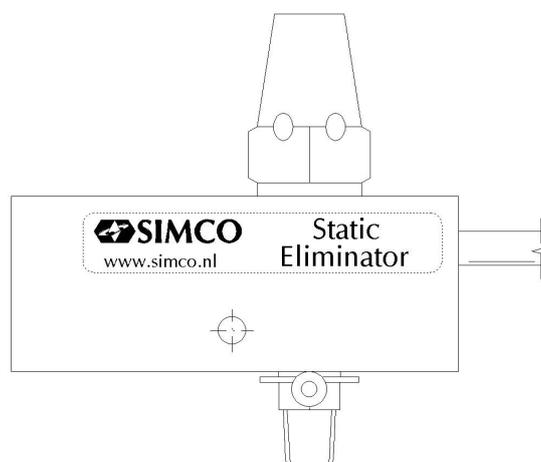
### Ugello H

Articolo N°	Descrizione
64.99.34.4040	Coperchio cromato
34.99.34.3150	Corpo Corpo di ugello finale
64.99.40.0011	Punto di emissione
64.99.34.4053	Raccordo di connessione filettato
20.00.46.0001	Chiave da 3/16"



### Ugello HS

Articolo N°	Descrizione
64.99.34.4040	Coperchio cromato
34.99.00.0002	Corpo ( passante )
34.99.00.0011	Corpo ( passante ), per cavo schermato
34.99.00.0001	Corpo di ugello finale
64.99.40.0008	Punto di emissione
64.99.34.4053	Raccordo di connessione filettato
20.00.46.0001	Chiave da 3/16"



### Ugello HE

Articolo N°	Descrizione
34.07.50.2000	Coperchio (passante)
34.07.50.2020	Coperchio (ugello finale)
34.07.50.2100	Interno
64.07.90.4000	Corpo (ugello passante)
34.07.90.0000	Nastro di montaggio
64.99.34.4054	Raccordo di connessione filettato (plastica)

